CINEMA
made in Italy

Handmade for the MittelCinemaFest 2011

IX. FESTIVAL CENTRO-EUROPEO DEL CINEMA ITALIANO
Budapest • Bratislava • Cracovia

IX. KÖZÉP-EURÓPAI OLASZ FILMFESZTIVÁL
Budapest • Pozsony • Krakkó

MittelCinemaFest 2011

IX Festival Centro – Europeo del Cinema Italiano

di Budapest, Bratislava e Cracovia

5-15 NOVEMBRE 2011

CINEMA PUSKIN – Budapest, Kossuth Lajos u. 18. – Tel. 429-6080

MittelCinemaFest 2011

IX. Közép-Európai Olasz Filmfesztivál

Budapest, Pozsony és Krakkó

2011. NOVEMBER 5–15.

PUSKIN MOZI – Budapest, Kossuth Lajos u. 18. – Tel. 429-6080

CINECITTÀ LUCE
FILMITALIA

Istituto Italiano di Cultura BUDAPEST

PUSKIN ARTMOZI

EUROPA CINEMAS
MEDIA • PROGRAMME DE L'UNION EUROPEENNE

Cinecittà Luce (www.cinecitta.com) è la società pubblica che opera come braccio operativo del Ministero per i Beni e le Attività Culturali la cui missione è il sostegno alla cinematografia italiana.
Tra le diverse attività svolte, organizza in tutto il mondo, d'intesa con le principali istituzioni culturali internazionali, rassegne e retrospettive sul cinema italiano classico e contemporaneo.
Cinecittà Luce nasce nei primi mesi del 2009 a seguito della fusione tra Cinecittà Holding e l'Istituto Luce.
Cinecittà Luce possiede un enorme archivio di materiali cinematografici e fotografici, sia di propria produzione che provenienti da archivi privati e acquisizioni di vario genere. Inoltre distribuisce titoli di produzione italiana ed europea garantendo loro una diffusione adeguata sul mercato nazionale.
Nel dicembre del 2008 Cinecittà Luce (all'epoca Cinecittà Holding) ha assorbito le competenze di **Filmitalia**, la società fino ad allora controllata al 100% e creata con l'obiettivo di promuovere e accrescere la distribuzione dei film italiani contemporanei nel mercato internazionale. Le professionalità di Filmitalia continuano ad operare all'interno di Cinecittà Luce, proseguendo nel lavoro avviato in questi anni con i principali festival cinematografici internazionali – tra i quali Cannes, Berlino, Buenos Aires, Toronto, Shanghai, Tokyo, Locarno, New York, Londra, ecc. – con l'organizzazione delle selezioni nazionali così come della presenza dei film e degli artisti italiani; con la partecipazione ai maggiori mercati cinematografici internazionali e con l'organizzazione di numerosi eventi in paesi dal forte potenziale commerciale, come il Festival del Cinema Italiano in Giappone, Open Roads – New Italian Cinema a New York, Il festival del Cinema italiano di Madrid ed il Mittelcinemafest.
Cinecittà Luce svolge, inoltre, attività di servizio ed a supporto del settore cinematografico. Tra queste si evidenzia l'attività di studio e ricerca sviluppata in seno al proprio **Centro Studi**, l'attività di gestione dei diritti di sfruttamento cinematografico sulle opere filmiche finanziate dallo Stato italiano che non hanno restituito il finanziamento ricevuto; la realizzazione di iniziative editoriali quali volumi monografici e raccolte sui principali autori del cinema italiano.
È inserita nell'ambito delle attività di Cinecittà Luce anche una cineteca che dispone di circa 3.000 titoli maggiormente rappresentativi della produzione filmica italiana, sottotitolati in lingua straniera che alimentano l'attività di promozione culturale che annualmente si svolge d'intesa con le principali istituzioni nazionali ed internazionali. Cinecittà Luce, inoltra, è editore del daily on line, **Cinecittà News** (news.cinecitta.com) che fornisce costantemente notizie sulle principali attività legate al cinema italiano nonché sull'avanzamento dell'attività istituzionale e legislativa del settore.

A **Cinecittà Luce** (www.cinecittaluce.it) állami társaság, mely a Kulturális Javak és Tevékenységek Minisztériumának operatív részeként működik, s melynek feladata az olasz filmművészet támogatása. Tevékenysége számottevő, többek között a világ legnagyobb nemzetközi kulturális intézményeivel együttműködésben filmszemléket és retrospektív filmsorozatokat szervez a klasszikus és kortárs olasz filmművészetről.
A Cinecittà Luce 2009 első hónapjaiban alakult a Cinecittà Holding és az Istituto Luce fúziójának eredményeképpen. A Cinecittà Luce hatalmas filmművészeti és fotográfiai archívummal rendelkezik, melynek egy része saját, illetve magángyűjteményekből vagy más helyről származik. Ezen kívül olasz illetve európai filmek forgalmazásával is foglalkozik, garantálva azok megfelelő elhelyezését a nemzeti piacon.
2008 decemberében a Cinecittà Lucéhoz (akkoriban Cinecittà Holdinghoz) került a Filmitalia tevékenységi köre. Az addig 100%-ban ellenőrzött Filmitalia társaság feladata volt, hogy bemutassa és forgalmazza a kortárs olasz filmeket a nemzetközi piacokon.
A **Filmitalia** a Cinecittà Luce-n belül működik. Tevékenységi köre többek között magába foglalja az utóbbi években megkezdett együttműködést a legjelentősebb nemzetközi filmfesztiválokkal, mint Cannes, Berlin, Buenos Aires, Toronto, Shanghai, Tokyo, Locarno, New York, London, melynek keretében megszervezi a filmek nemzeti előválogatását, kijuttatását és az olasz művészek ottani jelenlétét. Részt vesz a legfontosabb nemzetközi filmpiacokon, illetve számos rendezvényt szervez kereskedelmi szempontból fontos országokban, mint pl. a Festival del Cinema Italiano Japánban, Open Roads-New Italian Cinema New Yorkban, a Festival del Cinema Italiano Madridban, valamint a Közép-Európai Olasz Filmfesztivál.
A Cinecittà Luce ezen kívül szolgáltatói támogatást nyújt a filmiparnak. Ide tartozik a saját Tanulmányi Központban végzett tanulmányi és kutatói tevékenysége, az olyan, olasz állam által finanszírozott filmek hasznosítási jogainak kezelése, melyek nem adták vissza a kapott finanszírozást, valamint kiadói kezdeményezések megvalósítása, mint pl. az olasz filmművészet legfontosabb szerzőiről való monográfiák és kötetek megjelentetése.
A Cinecittà Luce létrehozott továbbá egy filmtárat (www.luce.it), amely közel 3000 filmet foglal magába, az olasz filmművészet legkiemelkedőbb alkotásait. A filmeket idegen nyelvű feliratokkal látták el, évről-évre elősegítve a legjelentősebb nemzeti illetve nemzetközi intézményekkel együttműködésben megvalósuló kulturális népszerűsítésüket. A Cinecittà Luce az online **Cinecittà News** (news.cinecitta.com) kiadója is, mely folyamatosan közöl híreket az olasz filmművészettel kapcsolatos legfontosabb eseményekről, valamint a szektor intézményi és törvényhozói tevékenységének folyamatairól.

INTRODUZIONE

Siamo lieti di poter inaugurare ancora una volta la programmazione del Mittelcinemafest 2011 che presenterà uno "spaccato" di cinematografia italiana recente in tre Paesi europei (Ungheria, Slovacchia e Polonia) nello stesso periodo dell'anno.
In un difficile momento di grave crisi economica a livello mondiale le nostre Istituzioni hanno rischiato di dover risentire profondamente di "tagli" e riduzione di contributi statali a causa della scarsità di mezzi economici a disposizione.
Giungono però dall'Italia segnali estremamente significativi a questo riguardo: non si può "tagliare" più di tanto la spesa per la cultura.
Infatti anche a seguito dell'autorevole intervento del Presidente della Repubblica, S.E. Giorgio Napolitano e del famoso Direttore d'Orchestra Riccardo Muti, si è passati da una serie di tagli indiscriminati al settore culturale, ad una nuova fase, più ragionevole e più attenta a non gettare all'aria buona parte del tenace e diuturno lavoro fin qui compiuto.
Non si può distruggere, per mere ragioni di bilancio, un patrimonio culturale millenario.
Il cinema italiano fa parte a pieno titolo di questo patrimonio culturale della Nazione ed è giusto e sacrosanto difenderlo con tutti i mezzi possibili.
La recente nomina del Ministro Giancarlo Galan, il suo attivismo e la recentissima nomina dei vertici di Cinecittà fanno ben sperare per il futuro.
Nonostante la grave crisi andiamo in sala, proiettiamo sullo schermo i nostri sogni e la nostra gioia di vivere pur consapevoli che tutt'attorno non abbiamo solo "rose e fiori".

Salvatore Ettorre
Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Budapest

BEVEZETŐ

Nagy örömömre szolgál, hogy idén novemberben ismét megnyithatom a Mittelcinemafest programjait, melyen az olasz filmgyártás legutóbbi remekei mutatkoznak be három európai országban (Magyarországon, Szlovákiában és Lengyelországban).
Az egész világot érintő súlyos gazdasági válság pillanataiban intézményeinket mélyen megrendítette a támogatások megszüntetése és csökkentése a rendelkezésre álló gyér gazdasági eszközök miatt.
Azonban Olaszországból nagyon határozott visszajelzések érkeznek a tekintetben, hogy nem lehet a kultúrára fordított kiadásokat tovább csökkenteni.
Őexc. Giorgio Napolitano köztársasági elnök és a híres karmester, Riccardo Muti határozott közbelépésére a kulturális szektor támogatásának sorozatos és megkülönböztetés nélküli megnyirbálását felváltotta egy ésszerűbb, óvatosabb, az eddigi kitartó és hosszadalmas munkát szem előtt tartó új szakasz.
Az évezredes múltra visszatekintő kultúra nem pusztítható el gazdasági mérlegekre hivatkozva.
Az olasz filmgyártás a nemzet évezredes kultúrájának szerves része, melyet szent kötelességünk minden lehetséges eszközzel védelmezni.
Giancarlo Galan miniszter közelmúltban történt kinevezése, elvei és a Cinecittá vezetőségébe történt beválasztása a jövőt illetően reményeket ébreszt.
A súlyos gazdasági válság ellenére lépjünk be a terembe, vetítsük a vászonra álmainkat és életszeretetünket, akkor is, ha nem tudunk megfeledkezni a bennünket körülvevő nem kifejezetten rózsás helyzetről.

Salvatore Ettorre
A Budapesti Olasz Kultúrintézet igazgatója

CHE BELLA GIORNATA

regia/rendezte: **Gennaro Nunziante**

MICSODA SZÉP NAP

cast/szereplők: Checco Zalone, Nabiha Akkari, Annarita del Piano, Rocco Papaleo, Michele Alhaique, Mehdi Mahdloo, Luigi Luciano, Anna Bellato, Tullio Solenghi, Ivano Marescotti, Cinzia Mascoli, Bruno Armando, Isabelle Adriani; **sceneggiatura/forgatókönyv:** Luca Medici (Checco Zalone), Gennaro Nunziante; **fotografia/fényképezte:** Federico Masiero; **montaggio/vágó:** Pietro Morana; **scenografia/díszlet:** Sonia Peng; **costumi/jelmez:** Mary Montalto; **musica/zene:** Luca Medici (Checco Zalone); **produttore/producer:** Pietro Valsecchi; **produzione/gyártó:** Taodue Film; **distributore/forgalmazza:** MEDUSA FILM; **vendite estere/külföldön forgalmazza:** Minerva Pictures Group; **paese/ország:** Italia; **anno/gyártás éve:** 2011; **durata/hossz:** 97'; **formato/formátum:** 35mm – colore; **uscito in sala/bemutató:** 07/01/2011; **premi e festival/díjak és fesztiválok:** FESTIVAL DES FILMS DU MONDE DE MONTRÉAL 2011: Concorso Internazionale

Milano. Checco, "security" di una misera discoteca della Brianza, a causa del pericolo di attentati che richiede misure straordinarie per i luoghi a rischio, si ritrova a lavorare come addetto alla sicurezza del Duomo di Milano.
In poco tempo e grazie alle sue "spiccate capacità intellettuali" che provocano infiniti malintesi, Checco diventa la vera minaccia al patrimonio artistico italiano e presto ci si rende conto di non aver fatto un grande affare ad assumerlo…

Milánó. Checco biztonsági emberként dolgozik egy brianzai nyomorúságos diszkóban és egy merényletveszély miatt, mely éberebb felügyeletet kíván a a kiemelt fontosságú helyeken, biztonsági őr lesz a milánói Dómban.
Rövid időn belül, a végtelen sok félreértést okozó „egyedülálló intellektuális képességeinek" köszönhetően, Checco jelenti az igazi veszélyt az olasz kulturális örökség számára és hamar kiderül, hogy nem volt jó üzlet alkalmazni őt…

IL PRIMO INCARICO

regia/rendezte: **Giorgia Cecere**

AZ ELSŐ TANÍTÓI ÁLLÁS

cast/szereplők: Isabella Ragonese, Francesco Chiarello, Alberto Boll, Miriana Protopapa, Rita Schirinzi **sceneggiatura/forgatókönyv:** Giorgia Cecere, Li Xiang – Yang, Pierpaolo Pirone; **fotografia/fényképezte:** Gianni Troilo; **montaggio/vágó:** Annalisa Forgione; **scenografia/díszlet:** Sabrina Balestra; **costumi/jelmez:** Sabrina Beretta, Akiko Kusayanagi; **musica/zene:** Donatello Pisanello; **produttore/producer:** Donatella Botti; **produzione/gyártó:** Bianca Film, Rai Cinema, Saietta Film, con il contributo di Apulia Film Commission; **distributore/forgalmazza:** TEODORA FILM; **vendite estere/külföldön forgalmazza:** RAI TRADE; **paese/ország:** Italia; **anno/gyártás éve:** 2010; **durata/hossz:** 90'; **formato/formátum:** 35mm – colore; **uscito in sala/bemutató:** 06/05/2011; **premi e festival/díjak és fesztiválok:** AUSTRALIA - LAVAZZA ITALIAN FILM FESTIVAL 2011, FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI TOKYO 2011, LINCOLN CENTER - OPEN ROADS 2011, SHANGHAI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2011: Focus Italy, LA BIENNALE DI VENEZIA 2010: Controcampo italiano

1953. Una ragazza del Sud Italia deve andare lontano da casa per il suo primo incarico come maestra. Le dispiace, non perché lascia sua madre e sua sorella, con loro è tutto chiaro e a volte duro. Ma al suo paese ha una storia d'amore importante, a cui crede molto, con un giovane dell'alta borghesia che sembra ricambiarla sinceramente. Si promettono che nulla cambierà tra di loro, è solo fino a giugno, poi chiederà il trasferimento. Così parte, un po' triste e un po' curiosa di ciò che l'aspetta. Ma quel che trova è ben diverso da ogni sua immaginazione. É molto peggio. Una scuola sperduta su un altopiano, ragazzini selvatici, gente con cui non ha niente in comune, una natura ostile. Resiste per orgoglio e perché Francesco la ama anche per quello, per il suo coraggio. Finché un giorno freddo di febbraio tutto precipita nel buio, tutto sembra per sempre perduto... Non è così, non è mai davvero così. Nena lo scoprirà a poco a poco…

1953. Egy dél-olasz lánynak messzire kell költöznie otthonától első, tanítói állása miatt. Sajnálatos helyzet ez számára, nem azért, mert el kell hagynia anyját és nővérét, akikkel egyértelmű és olykor nehéz a kapcsolata, hanem mert szülőfalujához köti egy nagy szerelem is, melyben hisz. A fiú a nagypolgári rétegből származik, és úgy tűnik, őszintén viszonozza a lány szerelmét. Megfogadják, hogy semmi nem változik közöttük, hiszen csak júniusig lesz távol a lány, utána pedig kérik az áthelyezést. Így szomorkásan, de ugyanakkor várakozásokkal teli indul útnak. Viszont ami rá vár, az minden elképzelését felülmúlja. Sőt, még annál is rosszabb. A fennsík eldugott iskolájában találja magát, vadorzó gyerekek között, olyan emberekkel körülvéve, akikkel semmiféle közös vonása nincs, ellenséges környezetben. Büszkesége és bátorsága, amiért Francesco is szereti, kitartásra ösztökéli. Míg egy hideg februári napon minden a sötétbe vész, minden örökre elveszettnek tűnik… Ez nem így van, soha nem így van. Nena lassan rájön erre…

IMMATURI
regia/rendezte: **Paolo Genovese**

ÉRETLENEK

cast/szereplők: Ambra Angiolini, Raoul Bova, Ricky Memphis, Luca Bizzarri, Barbora Bobulova, Paolo Kessisoglu, Anita Caprioli, Giulia Michelini, Luisa Ranieri, Alessandro Tiberi, Maurizio Mattioli, Giovanna Ralli, Isabelle Adriani, Daniela Virgilio; **sceneggiatura/forgatókönyv:** Paolo Genovese; **fotografia/fényképezte:** Fabrizio Lucci; **montaggio/vágó:** Patrizio Morone; **scenografia/díszlet:** Chiara Balducci; **costumi/jelmez:** Grazia Materia; **musica/zene:** Andrea Guerra; Alex Britti (canzone "Immaturi"); **produttore/producer:** Marco Belardi; **produzione/gyártó:** Lotus Production, Medusa Film; **distributore/forgalmazza:** MEDUSA FILM; **vendite estere/külföldön forgalmazza:** INTRAMOVIES; **paese/ország:** Italia; **anno/gyártás éve:** 2011; **durata/hossz:** 108'; **formato/formátum:** 35mm – colore; **uscito in sala/bemutató:** 21/01/2011; **premi e festival/díjak és fesztiválok:** AUSTRALIA - LAVAZZA ITALIAN FILM FESTIVAL 2011; MIAMI/ACAPULCO ITALIAN FILM FESTIVAL 2011

Giorgio (Raoul Bova), Lorenzo (Ricky Memphis), Piero (Luca Bizzarri), Luisa (Barbora Bobulova), Virgilio (Paolo Kessisoglu), Francesca (Ambra Angiolini): cosa hanno in comune questi trentottenni? Semplice, 20 anni fa erano compagni di scuola. Ma sopratutto erano amici, erano un gruppo. Poi è successo qualcosa e il gruppo si è frantumato. Ma tra poco torneranno ad esserlo, almeno per qualche giorno: il Ministero della Pubblica Istruzione ha annullato il loro esame di maturità e lo dovranno rifare. Pena l'annullamento di tutti i titoli successivamente conseguiti. E così li vedremo di nuovo insieme, come ai vecchi tempi, con qualche ruga di più e qualche capello di meno. Con la voglia di risentire il sapore della giovinezza e la consapevolezza, più o meno profonda, che quel periodo è passato. Una commedia brillante e sentimentale che riporta una generazione a confrontarsi con la vita che dopo 20 anni è andata da tutte le parti, fra sogni e disillusioni.

Giorgio (Raoul Bova), Lorenzo (Ricky Memphis), Piero (Luca Bizzarri), Luisa (Barbora Bobulova), Virgilio (Paolo Kessisoglu), Francesca (Ambra Angiolini): vajon mi a közös ezekben a harmincnyolc éves emberekben? A válasz egyszerű: 20 évvel ezelőtt osztálytársak voltak, sőt mi több, barátok is. Aztán történt valami és a baráti társaság felbomlott. Hamarosan azonban ismét egymásra találnak, ha csak egy pár napra is: az Oktatási Minisztérium megsemmisítette érettségijüket és ismét vizsgázniuk kell. Ha nem teszik meg, az azóta szerzett diplomájuk bánja. Így hát ismét együtt a csapat, mint a régi szép időkben, ugyan pár ránccal gazdagabban és pár hajszállal kevesebbel, ám azzal az elhatározással, hogy újra belekóstolnak az ifjúság ízébe és azzal a többé-kevésbé mély meggyőződéssel, hogy annak az időszaknak már vége. Szellemes és érzelmes vígjáték, melyben egy generáció szembesül 20 év elteltével az álmok és csalódások között kanyargó élettel.

LA DONNA DELLA MIA VITA
regia/rendezte: **Luca Lucini**

ÉLETEM ASSZONYA

cast/szereplők: Luca Argentero, Alessandro Gassman, Stefania Sandrelli, Valentina Lodovini, Giorgio Colangeli, Sonia Bergamasco, Lella Costa, Gaia Bermani Amaral, Franco Branciaroli; **sceneggiatura/forgatókönyv:** Cristina Comencini, Giulia Calenda, Teresa Ciabatti; **fotografia/fényképezte:** Alessandro Bolzoni; **montaggio/vágó:** Fabrizio Rossetti; **scenografia/díszlet:** Totoi Santoro; **costumi/jelmez:** Gabriella Pescucci, Massimo Cantini Parrini; **musica/zene:** Giuliano Taviani, Carmelo Travia; **produttore/producer:** Riccardo Tozzi, Giovanni Stabilini, Riccardo Chimenz; **produzione/gyártó:** Cattleya; **paese/ország:** Italia; **distributore/forgalmazza:** UNIVERSAL PICTURES INTERNATIONAL ITALY; **vendite estere/külföldön forgalmazza:** INTRAMOVIES; **anno/gyártás éve:** 2010; **durata/hossz:** 96'; **formato/formátum:** 35mm - colore/színes; **uscito in sala/bemutató:** 26/11/2010; **premi e festival/díjak és fesztiválok:** AUSTRALIA – LAVAZZA ITALIAN FILM FESTIVAL 2011, FESTIVAL DES FILMS DU MONDE DE MONTRÉAL 2011: Fuori Concorso/Versenyen kívül, LINCOLN CENTER – OPEN ROADS 2011, MONTE-CARLO FILM FESTIVAL DE LA COMEDIE 2010: In Concorso/Versenyben

"La donna della mia vita" è la storia di due fratelli Leonardo (Luca Argentero) e Giorgio (Alessandro Gassman) molto diversi tra loro. Tanto il primo è affidabile e sensibile, quanto il secondo è incostante e donnaiolo. A tenerli uniti e proteggerli ci pensa Alba (Stefania Sandrelli), una madre chioccia con la tendenza a controllare tutto, marito (Giorgio Colangeli) e figli inclusi. E ci riesce, almeno fino al giorno in cui Giorgio scopre che la nuova fidanzata del fratello non è altri che Sara (Valentina Lodovini), con cui ha avuto una delle sue turbolenti relazioni extraconiugali. A quel punto ogni cosa verrà alterata: gli affetti, le relazioni, i comportamenti, e l'ordine (apparente) lascerà il posto a un grande scompiglio.
E come sempre, sarà Alba a intervenire per riportare l'armonia in famiglia e lo farà non senza sorprese e colpi di scena.

A film két, egymástól nagyon különböző fivér, Leonardo (Luca Argentero) és Giorgio (Alessandro Gassman) történetét meséli el. Míg az egyik megbízható és érzékeny, addig a másik ingatag és nőcsábász. A két fiút tyúkanyó típusú anyjuk, Alba (Stefania Sandrelli) tartja össze és védelmezi, aki mindent ellenőrzése alá akar vonni, férjét és fiait is beleértve. Mindez sikerül is neki, legalább is addig a napig, amikor Giorgio rájön arra, hogy fivére új menyasszonya nem más, mint az a Sara (Valentina Lodovini), akivel egyik legfelkavaróbb házasságon kívüli viszonya volt. Attól kezdve minden megváltozik: érzelmek, kapcsolatok, viselkedések és a (látszólagos) rend helyébe a zűrzavar lép.
És mint mindig, most is Alba lesz az, aki – nem minden meglepetés és fordulat nélkül – visszahozza a harmóniát a család életébe.

LA FINE E' IL MIO INIZIO A VÉG NEKEM A KEZDET

regia/rendezte: **Jo Baier**

cast/szereplők: Bruno Ganz, Elio Germano, Andrea Osvart, Erika Pluhar; **sceneggiatura/forgatókönyv:** Folco Terzani, Ulrich Limmer; **fotografia/fényképezte:** Judith Kaufman; **montaggio/vágó:** Claus Wehlisch; **scenografia/díszlet:** Eckart Friz; **costumi/jelmez:** Gerhard Gollnhofer; **musica/zene:** Ludovico Einaudi; **produttore/producer:** Ulrich Limmer; **produzione/gyártó:** Collina Film, Rai Cinema, B.A. Produktion; **distributore/forgalmazza:** FANDANGO DISTRIBUZIONE; **vendite estere/külföldön forgalmazza:** BETA CINEMA; **paese/ország:** Germania/Italia; **anno/gyártás éve:** 2010; **durata/hossz:** 94'; **formato/formátum:** 35mm – colore; **uscito in sala/bemutató:** 01/04/2011; **premi e festival/díjak és fesztiválok:** SOLOTHURN FILM FESTIVAL 2011: Passages

Ormai giunto al termine della propria vita, Tiziano Terzani racconta a suo figlio Folco la sua storia, le sue esperienze spirituali e come si sta preparando ad affrontare la morte. Tratto dall'ultimo libro di Terzani, "La fine è il mio inizio", pubblicato postumo (il libro è uscito anche lingua ungherese nel 2010 a cura della Casa Editrice LIBRETTO).

Élete végéhez érvén Tiziano Terzani elmeséli fiának, Folcónak élettörténetét, lelki tapasztalatait, és azt, hogy hogyan készülődik a halálra. A film Terzani utolsó, halála után megjelent „A vég nekem a kezdet" című könyve alapján készült (a könyv 2010-ben magyar nyelven is megjelent a LIBRETTO könyvkiadó gondozásában).

NESSUNO MI PUÒ GIUDICARE SENKI SEM ÍTÉLKEZHET FELETTEM

regia/rendezte: **Massimiliano Bruno**

cast/szereplők: Paola Cortellesi, Raoul Bova, Rocco Papaleo, Anna Foglietta, Caterina Guzzanti, Dario Cassini, Massimiliano Bruno, Giovanni Bruno, Hassan Shapi, Valerio Aprea, Pasquale Petrolo (aka Lillo), Lucia Ocone, Awa Ly, Pietro De Silva; **sceneggiatura/forgatókönyv:** Massimiliano Bruno, Edoardo Falcone, Fausto Brizzi; **fotografia/fényképezte:** Roberto Forza; **montaggio/vágó:** Luciana Pandolfelli; **scenografia/díszlet:** Sonia Peng; **costumi/jelmez:** Alberto Moretti; **musica/zene:** Giuliano Taviani, Carmelo Travia; **produttore/producer:** Fulvio Lucisano, Federica Lucisano; **produzione/gyártó:** IIF Italian International Film, Rai Cinema; **distributore/forgalmazza:** 01 DISTRIBUTION; Cattleya; Italia; UNIVERSAL PICTURES INTERNATIONAL ITALY; **vendite estere/külföldön forgalmazza:** RAI TRADE; **paese/ország:** Italia; **anno/gyártás éve:** 2011; **durata/hossz:** 95'; **formato/formátum:** 35mm – colore; **uscito in sala/bemutató:** 18/03/2011; **premi e festival/díjak és fesztiválok:** AUSTRALIA – LAVAZZA ITALIAN FILM FESTIVAL 2011, DAVID DI DONATELLO 2011: Migliore attrice protagonista/Legjobb női főszereplő (Paola Cortellesi), DAVID DI DONATELLO 2011: Miglior attore non protagonista/Legjobb ferfi mellékszereplőkért (Giuseppe Battiston), FESTIVAL DES FILMS DU MONDE DE MONTRÉAL 2011: Concorso Internazionale Opere Prime, GLOBI D'ORO 2011: Migliore Commedia/Legjobb vígjáték, Miglior Attore/Lejobb férfi színész (Raoul Bova)

La trentacinquenne Alice vive in una bella villetta di Roma nord, ha un marito, un figlio di 9 anni e tre domestici extra-comunitari. La sua caratteristica principale è la superficialità ma annovera tra le sue qualità anche l'antipatia e il classismo. La sua vita sembra un sogno dorato ma si rivelerà ben presto un incubo. Suo marito, imprenditore nel ramo dei sanitari, muore in un incidente e lei rimane sul lastrico con un debito fortissimo da saldare e con lo spauracchio che i servizi sociali le portino via il figlio. A questo punto Alice e suo figlio Filippo lasciano i quartieri alti e sono costretti ad andare a vivere in periferia, nel palazzo del cameriere Aziz. Bel trauma! Alice deve inventarsi qualcosa per salvare la sua vita e quella del figlio e l'unico modo possibile per guadagnare molto denaro in poco tempo è fare il mestiere più antico del mondo. Si informa su internet e si fa dare una mano da una escort di professione: Eva, una trentenne bellissima apparentemente superficiale e cinica. Sarà lei a introdurre Alice nel mondo che conta. Alice avrà a che fare con artisti, politici, imprenditori, personaggi sportivi e tutta la vasta gamma di clienti tipici delle signorine d'alto bordo. Certo all'inizio è molto dura perché Alice, oltre a non essere sexy, è anche una vera imbranata e non ha proprio le caratteristiche per fare "il mestiere", poi però la donna si tappa il naso e spinta dal bisogno si butta a capofitto nella sua "missione".

Alice 35 éves, egy szép villa lakója. Róma északi részén él férjével, 9 éves fiával és három harmadik világbeli háztartási alkalmazottal. Fő jellemzője a felületesség, de tulajdonságai között szerepel az ellenszenv és az osztálygőg is. Élete egy tündérálomnak tűnik, de gyorsan lidércnyomássá válik. Vállalkozó férje egy balesetben életét veszti és ezért szinte az utcára kerül nagy adóssággal terhelve és állandóan attól rettegve, hogy a gyámhatóság elveszi tőle a fiát. Idáig jutva Alice és fia, Filippo elhagyják az előkelő negyedet, kénytelenek a külvárosba költözni, abba a házba, ahol az inasuk, Aziz lakik. Micsoda megrázó változás! Alicének ki kell találnia valamit, hogy megmentse a saját és a fia életét. Egyetlen módja annak, hogy rövid idő alatt nagy jövedelemre tegyen szert, a világ legősibb mesterségének űzése. Interneten tájékozódik, és egy hivatásos escorttól kér tanácsot: a harmincéves, gyönyörű, látszólag felületes és cinikus Evától. Ő lesz a vezetője abban a világban, ami ezentúl számít. Alicének dolga lesz művészekkel, politikusokkal, vállalkozókkal, sportolókkal és más hasonló ügyféllel, az ilyen hölgyek tipikus ügyfeleivel. Bizony, a kezdet nagyon nehéz, Alice azon túl, hogy nem szexi, egy valódi szerencsétlen is, és egyáltalán nem rendelkezik a "mesterség" űzéséhez szükséges jellemzőkkel. Később mély lélegzetet vesz, és a szükségtől hajtva fejest ugrik a „küldetésébe".

PASSIONE
regia/rendezte: **John Turturro**

SZENVEDÉLY

sceneggiatura/forgatókönyv: Federico Vacalebre; **fotografia/fényképezte:** Marco Pontecorvo; **montaggio/vágó:** Simona Paggi; **costumi/jelmez:** Alessandra Gaudioso; **produzione/gyártó:** Madeleine, Rai Cinema, con il contributo del MiBAC, Skydancers, Squeezed Heart Production; **distributore/forgalmazza:** CINECITTA' LUCE; **vendite estere/külföldön forgalmazza:** BETA CINEMA; **paese/ország:** Italia, USA; **anno/gyártás éve:** 2010; **durata/hossz:** 95'; **formato/formátum:** 35mm – colore; **uscito in sala/bemutató:** 22/10/2010; **premi e festival/díjak és fesztiválok:** AUSTRALIA – LAVAZZA ITALIAN FILM FESTIVAL 2011, CINEQUEST FILM FESTIVAL 2011: Opening Night, FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA DI ISTANBUL 2011: Out of Competition, ITALIAN FILM FESTIVAL – LONDON 2011, JEONJU INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2011: Cinemafest, LINCOLN CENTER – OPEN ROADS 2011, MIAMI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2011: Reel Music Scene, MOSCOW INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2011: Focus Italy, NEW ZEALAND INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2011, LA BIENNALE DI VENEZIA 2010: Fuori Concorso, RIO DE JANEIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2010: Panorama do Cinema Mundial, TIFF – TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2010: Special Presentations

Viaggio al termine di un juke-box, il più grande del mondo: Napoli, scrigno di canzoni, anzi patria delle canzoni, leggenda che inizia con il mito fondante delle muse. Canzoni e cantanti, musicisti e poeti, personaggi reali e leggendari sono i protagonisti di un film che attraversa una delle metropoli più belle, famose e controverse del mondo, una delle pochissime in grado di incarnare un'idea della vita. L'occhio straniero, ma non troppo, dell'italo-americano John Turturro attraversa la città e le sue musiche, dal "Canto delle lavandaie del Vomero" del 1200 a "Napul'è" di Pino Daniele, rievoca storie lontane e miti vicini, alterna l'amarcord alla ricostruzione, i caroselli canori alle voci di strada, la sceneggiata al videoclip, la storia della canzone alle storie che le canzoni narrano e nascondono. Immagini, spesso inedite, delle grandi voci di un passato ormai remoto si sovrappongono con quelle di interpreti moderni, capaci di proseguire una tradizione gloriosa, ricreandola e rinnovandola.

Utazás a világ legnagyobb zenei gépezetének mélyén, Nápolyban, a dalok sűrűjében, sőt, a dalok hazájában, melynek legendája a múzsák alapmítoszával kezdődik. Énekek és énekesek, zenészek és költők, valós és legendás személyek a főszereplői ennek a filmnek, mely a világ egyik legszebb, leghíresebb és legellentmondásosabb nagyvárosát szeli át, mely egyike az élet egyfajta ideáját megtestesítő kevés városnak. A nem egészen külföldi szem, az olasz-amerikai John Turturro pásztázza végig a várost és annak zenéjét, kezdve az 1200-as évek vomerói mosónők dalaitól Pino Daniele „Napul"-éjéig távoli történeteket és közeli mítoszokat felidézve. Váltakozva jelennek meg benne az emlékezésnek és a háború utáni újjáépítésnek, a zenés szkeccsnek és az utca zajának, a jellegzetes „sceneggiata"-nak (az operett műfajának sajátos nápolyi változata) és a videoklipnek, a dalok történetének és a dalok által elmesélt és elhallgatott történeteknek a képei. A régmúlt nagy hangjainak gyakran még be nem mutatott felvételei keverednek a modern előadókéval, akik megújítva folytatják a dicső múlt hagyományait.

TATANKA
regia/rendezte: **Giuseppe Gagliardi**

TATANKA

cast/szereplők: Clemente Russo, Rade Serbedzija, Giorgio Colangeli, Carmine Recano, Raiz, Sascha Zacharias, Damir Todorovic, Luis Molteni, Susanne Wolff, Claudia Ruffo, Lorenzo Scialla, Vincenzo Pane, Luisa Di Natale, Enzo Casertano; **sceneggiatura/forgatókönyv:** Maurizio Braucci, Giuseppe Gagliardi, Massimo Gaudioso, Salvatore Sansone, Stefano Sardo, tratto da "La bellezza e l'inferno" di Roberto Saviano; **fotografia/fényképezte:** Michele Paradisi; **montaggio/vágó:** Simone Manetti; **scenografia/díszlet:** Antonio Farina; **costumi/jelmez:** Fiorenza Cipollone; **musica/zene:** Peppe Voltarelli; **produttore/producer:** Galliano Juso, Gianluca Curti; **produzione/gyártó:** Meraviglia Film, Minerva Pictures, Rai Cinema, con il contributo del MiBAC; **distributore/forgalmazza:** BOLERO FILM; **vendite estere/külföldön forgalmazza:** MINERVA PICTURES GROUP; **paese/ország:** Italia; **anno/gyártás éve:** 2010; **durata/hossz:** 100'; **formato/formátum:** 35mm – colore; **uscito in sala/bemutató:** 06/05/2011; **premi e festival/díjak es fesztiválok:** ANNECY CINEMA ITALIEN 2011: Compétition fictions, FESTIVAL DES FILMS DU MONDE DE MONTRÉAL 2011: Concorso Internazionale - Miglior Contributo Artistico/Legjobb művészi hozzájárulás díja

Nei feudi della camorra, in una terra dilaniata da una guerra cruenta, la straordinaria avventura di un ragazzo che riesce a sfuggire a un destino certo. Grazie all'incontro con la boxe riuscirà ad emanciparsi, in un percorso che lo porterà alla scoperta di se stesso, dal baratro della periferia di Caserta, passando per l'inferno dei ring clandestini di Berlino. Una strada tortuosa verso un riscatto difficile e inaspettato.

A camorra birtokain, a véres háború által tönkretett területen játszódik annak a fiúnak a rendkívüli kalandja, akinek sikerül elmenekülnie a biztos halál elől.
Az ökölvívásnak köszönhetően önállóvá válik és a Caserta sötét külvárosából Berlin titkos ringjeinek poklába vezető út alatt önmagát is megismeri. A gyötrelmes út nehéz és váratlan szabadulás felé vezet.

UNA SCONFINATA GIOVINEZZA ÖRÖK FIATALSÁG

regia/rendezte: **Pupi Avati**

cast/szereplők: Fabrizio Bentivoglio, Francesca Neri, Serena Grandi, Gianni Cavina, Lino Capolicchio, Manuela Morabito, Osvaldo Ruggieri, Vincenzo Crocitti, Isabelle Adriani; **sceneggiatura/forgatókönyv:** Pupi Avati; **fotografia/fényképezte:** Pasquale Rachini; **montaggio/vágó:** Amedeo Salfa; **scenografia/díszlet:** Giuliano Pannuti; **costumi/jelmez:** Maria Fassari, Stefania Consaga; **musica/zene:** Riz Ortolani; **produttore/producer:** Antonio Avati; **produzione/gyártó:** DueA Film, Rai Cinema; **distributore/forgalmazza:** 01 DISTRIBUTION; **vendite estere/külföldön forgalmazza:** RAI TRADE; **paese/ország:** Italia; **anno/gyártás éve:** 2010; **durata/hossz:** 98'; **formato/formátum:** 35mm – colore; **uscito in sala/bemutató:** 08/10/2010; **premi e festival/díjak és fesztiválok:** AUSTRALIA – LAVAZZA ITALIAN FILM FESTIVAL 2011, SHANGHAI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2011: Focus Italy

Lino Settembre e sua moglie Chicca vivono una vita coniugale serena, priva di gravi turbolenze, entrambi soddisfatti della professione che svolgono, lui prima firma della redazione sportiva de Il Messaggero e lei docente di Filologia medievale alla Gregoriana. L'unica angustia che ha accompagnato i venticinque anni del loro matrimonio la mancanza di figli. Mancanza che anziché rischiare di compromettere la loro unione l'ha misteriosamente rinsaldata. L'oggi però, in modo totalmente inatteso, riserva loro un'occasione di somma preoccupazione. Lino, da qualche tempo, accusa problemi di memoria, che via via si accentuano andando a compromettere in modo sempre più evidente il quotidiano svolgersi delle sua attività sia nell' ambito professionale che familiare. Dapprima sia lui che Chicca decidono di riderne ma il disturbo va ad imporsi con sempre più esplicita evidenza fino a quando, alla luce di attenti, approfonditi esami, un neurologo diagnostica una patologia degenerativa delle cellule cerebrali: il morbo di Alzheimer. Prende così avvio una storia d'amore commoventissima fra un uomo che via via si allontana dal presente, la sua mente trascinata in infiniti altrovi, e la sua donna che rifiutando qualsiasi ipotesi di abbandono, qualsiasi ausilio che la escluda, decide di stargli accanto "regredendo" con lui fino alla sua più remota infanzia.

Lino Settembre és felesége, Chicca a házastársak megszokott, csöndes életét éli, nagyobb perpatvarok nélkül. Mindketten elégedettek hivatásukkal, a férfi az Il Messaggero napilap sportrovatának vezetője, míg a nő a Gregoriana Egyetem középkori filológiai tanszékének tanára. Huszonöt éves házasságuk egyetlen szívfájdalma a gyermekáldás hiánya. Ez a hiány ahelyett, hogy kompromittálná, furcsamód egyre jobban megszilárdítja frigyüket. A mai nap azonban, teljesen váratlanul, hatalmas aggodalomra okot adó eseményt tartogat számukra. Lino az utóbbi időben memóriazavarra utaló tüneteket produkál, melyek egyre nyilvánvalóbbá válnak és nemcsak a hétköznapi szakmai, hanem a családi életében is gondot okoznak. Először ő és Chicca is jót nevettek rajta, viszont a rendellenesség egyre kézzelfoghatóbbá válik, míg az alapos vizsgálatok után egy neurológus diagnosztizálja az agysejtek degeneratív betegségét: az Alzheimer-kórt. Ezzel egy megható szerelmi történet veszi kezdetét a jelentől lassacskán eltávolodó férfi, agyának a végtelen távoli helyekre történő utazása és a feleség között, aki elutasítja a férj elhagyásának ötletét és elhatározza, hogy kitart mellette és ő is „visszautazik" vele távoli gyermekkorába.

UNA VITA TRANQUILLA NYUGALMAS ÉLET

regia/rendezte: **Claudio Cupellini**

cast/szereplők: Toni Servillo, Marco D'Amore, Francesco Di Leva, Leonardo Sprengler, Juliane Köhler, Maurizio Donadoni, Giovanni Ludeno; **sceneggiatura/forgatókönyv:** Claudio Cupellini, Filippo Gravino, Guido luculano; **fotografia/fényképezte:** Gergely Pohárnok; **montaggio/vágó:** Giuseppe Trepiccione; **scenografia/díszlet:** Erwin Prib; **costumi/jelmez:** Mariano Tufano; **musica/zene:** Theo Teardo; **produttore/producer:** Fabrizio Mosca; **produzione/gyártó:** Acaba Produzioni, Rai Cinema, Babe Films, con il contributo del MiBAC, Eos Entertainment (Germania); **distributore/forgalmazza:** 01 DISTRIBUTION; **vendite estere/külföldön forgalmazza:** BETA CINEMA; **paese/ország:** Italia/Germania; **anno/gyártás éve:** 2010; **durata/hossz:** 100'; **formato/formátum:** 35mm – colore; **uscito in sala/bemutató:** 05/11/2010; **premi e festival/díjak és fesztiválok:** AUSTRALIA - LAVAZZA ITALIAN FILM FESTIVAL 2011; CPH:PIX NEW COPENHAGEN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2011: 3x3 Toni Servillo; FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI TOKYO 2011; FESTIVAL PREMIERS PLANS D'ANGERS 2011: In Concorso/Versenyen; ITALIAN FILM FESTIVAL - LONDON 2011; ITALIAN FILM FESTIVAL IN SCOTLAND 2011: Focus Toni Servillo; KARLOVY VARY INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2011: Variety´s Ten Euro Directors to Watch; MIAMI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2011: World Competition; SEATTLE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2011: Thrill Me Pathway; THE NORWEGIAN INT'L FILM FESTIVAL - HAUGESUND 2011: Cinema Italia; TRIBECA FILM FESTIVAL 2011: Spotlight; WORLDFEST-HOUSTON 2011: Festival Premiere; FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL FILM DI MARRAKECH 2010: Compétition; FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL FILM DI ROMA 2010: In Concorso/Versenyben - Premio Marco Aurelio per il Miglior Attore Protagonista/Marco Aurelio - díj (legjobb férfi főszereplő).

Rosario Russo ha poco più di cinquanta anni. Da dodici vive in Germania dove gestisce, insieme alla moglie Renate, un albergo ristorante. La sua vita scorre serena: ha un bambino (Mathias), un aiuto cuoco (Claudio) che è anche un amico, e molti progetti per il futuro. Un giorno di febbraio, però, tutto cambia. Nel ristorante di Rosario arrivano due ragazzi italiani. Il primo si chiama Edoardo ed è il figlio di Mario Fiore, capo di una delle più potenti famiglie di camorra. L'altro si chiama Diego, e Rosario lo riconosce subito perché Diego è suo figlio. Non si vedono da quindici anni, da quando Rosario si chiamava Antonio De Martino ed era uno dei più feroci e potenti camorristi del casertano. Allora si era fatto credere morto e si era ricostruito una seconda vita in Germania. Diego all'epoca aveva dieci anni, ora è cresciuto e si è affiliato al clan dei Fiore. Diego è in Germania su mandato della camorra. Ma qualcosa va storto. E la vita tranquilla di Rosario Russo prende una piega imprevedibile e drammatica.

Rosario Russo nem sokkal múlt ötven. Tizenkét éve él Németországban, ahol feleségével, Renatéval közösen egy fogadót vezet. Nyugodtan éli életét: van egy kisfia, Mathias, egy segédszakácsa, Claudio, aki egyben barátja is, és van sok-sok terve a jövőre. Ám egy februári napon minden megváltozik. Rosario éttermében feltűnik két olasz fiú. Az egyik, Edoardo, Mario Fiore fia, aki a Camorra egyik legbefolyásosabb családjának feje. A másik fiút Diegónak hívják, és Rosario rögtön felismeri benne saját fiát, akit tizenöt éve nem látott. Abban az időben Rosariót Antonio De Martinónak hívták és a casertai Camorra egyik legvadabb és leghatalmasabb figurája volt. Tizenöt éve Rosario halottnak tettette magát, és új életet kezdett Németországban. Diego, aki akkor tíz éves volt, azóta felnőtt, és csatlakozott a Fiore-klánhoz.
Diego a Camorra megbízásából érkezik Németországba, azonban valami váratlan történik, amelynek következtében Rosario Russo nyugalmas élete drámai fordulatot vesz.

CORTOMETRAGGI / RÖVIDFILMEK

19 GIORNI DI MASSIMA SICUREZZA
(2009 – 12')
regia/rendezte: Enzo De Camillis
35 mm

UERRA (2009 – 15')
regia/rendezte: Paolo Sassanelli
35 mm

IL GIOCO (2009 – 16')
regia/rendezte: Adriano Giannini
35 mm

LA FINESTRA APERTA (2009 – 11')
regia/rendezte: Gregory J. Rossi
HD

MUTANDE DI RICAMBIO (2009 – 10')
regia/rendezte: L. Merloni – A. A. Maldonado
HD

DIREZIONE OBBLIGATORIA (2009 – 18')
regia/rendezte: Mimmo Mancini
HD

TUTTO DA SOLA (2009 – 12')
regia/rendezte: Carlo Chiaromonte
HD

ECLISSI DI FINE STAGIONE (2011 – 15')
regia/rendezte: Vito Palmieri
HD

JODY DELLE GIOSTRE (2011 – 13')
regia/rendezte: Adriano Sforzi
HD

INCANTO (2010 – 15')
regia/rendezte: Iole Natoli
HD

MEZZ'ORA NON MI BASTA (2011 – 15')
regia/rendezte: Laura Rovetti
REDCAM

WHERE WHAT IS WITHIN (2010 – 4' 15")
regia/rendezte: Fabio Bianchini
miniDV

In collaborazione con RIFF Rome Independent Film Festival RIFF on Tour Italianshowcase közreműködésével

PROGRAMMA

sabato 5 novembre, ore 20
UNA VITA TRANQUILLA (2010 - 100')
regia: **Claudio Cupellini**
Prima e dopo il film, incontro con il regista Claudio Cupellini e con il direttore della fotografia Gergely Pohárnok.

domenica 6 novembre, ore 20
NESSUNO MI PUÒ GIUDICARE (2011 - 95')
regia: **Massimiliano Bruno**

lunedì 7 novembre, ore 20
CHE BELLA GIORNATA (2011 - 97')
regia: **Gennaro Nunziante**

martedì 8 novembre, ore 20
TATANKA (2010 - 100')
regia: **Giuseppe Gagliardi**

mercoledì 9 novembre, ore 20
Selezione di corti del RIFF (2010-2011)

giovedì 10 novembre, ore 20
UNA SCONFINATA GIOVINEZZA (2010 - 98')
regia: **Pupi Avati**

venerdì 11 novembre, ore 20
IL PRIMO INCARICO (2010 - 90')
regia: **Giorgia Cecere**

sabato 12 novembre, ore 20
IMMATURI (2011 - 108')
regia: **Paolo Genovese**
Prima e dopo il film, incontro con il regista Paolo Genovese.

domenica 13 novembre, ore 20
PASSIONE (2010 - 95')
regia: **John Turturro**
Prima e dopo il film, incontro con l'attore e cantante Peppe Servillo.

lunedì 14 novembre, ore 20
LA FINE È IL MIO INIZIO (2010 - 94')
regia: **Jo Baier**

martedì 15 novembre, ore 20
LA DONNA DELLA MIA VITA (2010 - 96')
regia: **Luca Lucini**

PROGRAM

november 5., szombat, 20 óra
NYUGALMAS ÉLET (2010 - 100')
rendezte: **Claudio Cupellini**
A vetítés előtt és után találkozó Claudio Cupellini rendezővel és Pohárnok Gergely operatőrrel.

november 6., vasárnap, 20 óra
SENKI SEM ÍTÉLKEZHET FELETTEM (2011 - 95')
rendezte: **Massimiliano Bruno**

november 7., hétfő, 20 óra
MICSODA SZÉP NAP (2011 - 97')
rendezte: **Gennaro Nunziante**

november 8., kedd, 20 óra
TATANKA (2010 - 100')
rendezte: **Giuseppe Gagliardi**

november 9., szerda, 20 óra
Válogatás a RIFF filmfesztivál rövidfilmjeiből (2010-2011)

november 10., csütörtök, 20 óra
ÖRÖK FIATALSÁG (2010 - 98')
rendezte: **Pupi Avati**

november 11., péntek, 20 óra
AZ ELSŐ TANÍTÓI ÁLLÁS (2010 - 90')
rendezte: **Giorgia Cecere**

november 12., szombat, 20 óra
ÉRETLENEK (2011 - 108')
rendezte: **Paolo Genovese**
A vetítés előtt és után találkozó Paolo Genovese rendezővel.

november 13., vasárnap, 20 óra
SZENVEDÉLY (2010 - 95')
rendezte: **John Turturro**
A vetítés előtt és után találkozó Peppe Servillo színész-énekessel.

november 14., hétfő, 20 óra
A VÉG NEKEM A KEZDET (2010 - 94')
rendezte: **Jo Baier**

november 15., kedd, 20 óra
ÉLETEM ASSZONYA (2010 - 96')
rendezte: **Luca Lucini**

ORGANIZZAZIONE DEL MITTELCINEMAFEST-BUDAPEST:
A BUDAPESTI MITTELCINEMAFEST SZERVEZŐI:

Istituto Italiano di Cultura di Budapest / Budapesti Olasz Kultúrintézet

Direttore / Igazgató: **Salvatore Ettorre**
Coordinatori / Koordinátorok: **Giovanni Cataluccio, Michele Sità**
Ufficio stampa / Sajtóroda: **Náray-Szabó Ágnes**
Traduzioni: **Grega Lilla, Celentano Ágnes, Krasznahorkai Dóra**
Stampa programmi / Nyomtatott műsor készítése: **Flagrans**

Cinecittà Luce – Filmitalia

Coordinatrice Promozione Cinema Contemporaneo all'estero / az Olasz Film külföldi promóciójának koordinátora: **Carla Cattani**
Coordinatrici MittelCinemaFest / a MittelCinemaFest olaszországi koordinátorai:
Monique Catalino, Rossella Rinaldi

Puskin Mozi

Direttore / Mozivezető: **Kalmanovits Balázs**
Collaboratori / Munkatársak: **Balogh Gábor**

A Budapest Film Zrt. munkatársai

Moderatore in occasione della presentazione dei film / Moderátor a filmek bemutatásakor:
Szomráky Béla – giornalista / újságíró

Impianto traduzione simultanea / Tolmácsberendezés:
TRADEWINDS

Trasporto pellicole / Filmek szállítása:
Stelci e Tavani

Si ringraziano per la collaborazione / Köszönet az együttműködésért:
Beta Cinema, Bolero Film, Cinecittà Luce, Fandango Distribuzione, Intramovies, Lotus Production, Medusa Film, Minerva Pictures Group, Rai Cinema, Rai Trade, Taodue Films, 01 Distribution

Notizie su siti web / Kapcsolódó oldalak:
www.filmitalia.org; www.cinecittaluce.it; www.iicbudapest.esteri.it; www.szitafilm.hu

CINECITTÀ LUCE
FILMITALIA

Via Tuscolana, 1055 • 00173 Roma • Tel +39 06722861 fax +39 0672286324
www.filmitalia.org

H–1088 Budapest, Bródy Sándor u. 8. • Tel.: (36-1) 483-2040, fax: (36-1) 317-6653
www.iicbudapest.esteri.it • iicbudapest@esteri.it

CINECITTÀ
LUCE